



人口普查开始实施 国勢調査を実施します

本次的人口普查，首先受理因特网上的回答，然后对没有在网上回答的家庭分发纸的调查表进行调查。

【调查对象】2015年10月1日当天，在现住址在住或预计将要居住3个月以上的人。

所有的调查对象均有回答的义务。

【调查方法】

(1) 截至9月12日(星期六)，调查员会到各户登门访问，分发包括利用者信息在内的「インターネット回答の利用案内」(网上回答的使用指南)。

(2) 从9月10日(星期四)到20日(星期日)，在「国勢調査オンライン」(<http://www.e-kokusei.go.jp/>)上，输入利用者信息里记载的ID和暗码后回答。日文版以外只有英文版。

(3) 截至9月30日(星期三)，调查员会向没有在网上回答的家庭分发调查表。调查表是日文版的，但调查员备有包括中文在内的27国语版一栏表。请将您希望的语种指给调查员。随后，再由调查员送到您家里。

(4) 从10月1日(星期四)到7日(星期三)期间，请把填好的调查表直接交给调查员，或用事先发给的专用信封邮寄。(不用贴邮票)

【个人信息会受到保护】国势调查员都有保守秘密的义务。调查表里记载的内容只会用于本次统计。

【请注意假冒调查员】国势调查员会配戴「国势调查员证」和「国势调查从事者用袖章」。向调查员提交调查票时，请一定确认调查员证等证件。

【咨询电话】☎082-420-0919 市政情報課 (本馆五楼)

人口普查2015的中文网站：<http://kokusei2015.stat.go.jp/cn/>

个人编号通知的邮寄地址的登录

個人番号(マイナンバー)の通知カードの送付先居所情報の登録

个人编号制度是对每一位持有住民票的人交付一个12位数的编号。在办理各种社会保障、税务及防灾的行政手续时，能够有效地进行信息管理和运用。

市政府会在10月份把个人编号的通知寄往住民票上登录的住址。届时将会使用「簡易書留」(挂号信)邮寄。如果你现在的住址与住民票上的住址不一致的话，你将会收不到通知。请速办理住址变更手续。

必须的资料：个人证件、能够证明现住址的文件(房屋的契约书)等。详细请向市民课咨询。

受理期间：8月24日(星期一)至9月25日(星期五)

【咨询电话】☎082-420-0925 市民課 (本馆一楼)

【内阁官房个人编号制度二十六国语网站】

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/otherlanguages.html>

【个人编号咨询中心】(收费电话。平日上午9点半至下午5点半，周末节假日除外)

☎0570-20-0178 (日语)

☎0570-20-0291 (英语·中文·韩语·西班牙语·葡萄牙语)

2015 西条酒节 2015 酒まつり



2015 西条酒节将于 10 月 10 日(星期六) 11 日(星期日)举办。
日本酒广场(酒ひろば)的会场和往年一样设在西条中央公园西侧。
开场时间为 10 月 10 日上午 10 点至下午 8 点(入场截止到下午 7 点);
10 月 11 日上午 10 点至下午 5 点(入场截止到下午 4 点)。雨天也会照常
进行。预售票在广岛县内的各大超市、24 小时便利店等处发售。价格为
1600 日元(含税)。当天购买的话为 2100 日元(含税)。



美酒锅会场设在市政府的停车场内。开场时间为 10 月 10 日上午 10 点至
下午 7 点 45 分(最后的预约时间为下午 6 点至 7 点 45 分); 10 月 11 日
上午 11 点至下午 4 点 45 分(最后的预约时间为下午 3 点至 4 点 45 分)。每
桌 4 人 8800 日元(含税), 105 分钟。预约在 9 月 18 日(星期五)至 28 日(星
期一)期间的上午 10 点至下午 4 点受理。请在电话(或来访)预约后, 一星
期之内现金支付或用「現金書留」(附上回信用信封)支付。届时交付(或
邮寄)预约券。支付后预约将不可以取消。

详情请查询 西条酒蔵通り観光案内所 ☎082-431-5590

【注意事项】

酒节开办期间以下设施暂停利用, 请注意。

1 市政府停车场:

10 月 7 日(星期三)下午 5 点 45 分至 12 日(星期一)下午 6 点

8 日(星期四)和 9 日(星期五), 在市政府周边设有临时停车场, 前来市政府办事者请利用。

2 中央生涯学習センター(中央生涯学习中心)

10 月 9 日(星期五)上午 8 点 30 分至 11 日(星期日)下午 10 点, 全馆暂停使用。

3 市政府北侧自行车停车场

10 月 8 日(星期四)上午 6 点至 12 日(星期一)中午 12 点。

4 西条中央公园从 10 月 5 日(星期一)起开始准备施工。

5 其他一部分设施也有可能不能够正常利用。

6 一部分的单向通行, 步行者专用道路会实施交通管制。

【咨询电话】 2015 酒まつり実行委員会 ☎082-420-0330 <http://sakematsuri.com>

2016 年度私立幼儿园・认定儿童园(一号认定儿童)入园儿童募集

平成 28 年度私立幼稚園・認定こども園(1号認定こども)園児募集

2016 年 4 月起的私立幼儿园・认定儿童园(一号认定・幼儿园利用)的入园报名马上就要开始了。

市内各园的募集日程刊登在广报东广岛 9 月号日文版的第 16 页。详细请向各园咨询。

此外, 2016 年 4 月入托的认定儿童园(2号・3号认定・保育利用)的报名, 将和其他托儿所一样从 12 月份开始受理。
详细将刊登在本刊 11 月号上。

【咨询电话】 082-420-0934 保育課(ほいくか・本馆二楼)

外语报刊转让活动

リサイクルフェア

9月12日(星期六)上午10点至下午2点,在ひろしま国際プラザ2楼 情報センター/図書室 举办“过期的外语报刊的免费转让”活动。当天提供从西条站至ひろしま国際プラザ的免费往返巴士。

【咨询电话】 ☎082-421-5755 (公財) ひろしま国際センター研修部 情報センター・図書室

世界文化体验日

世界まるごと体験デー

9月12日(星期六)上午10点至下午2点,在ひろしま国際プラザ举办世界文化体验日活动。通过参加各种活动学习世界及日本文化。

跳蚤市场从上午9点半开始。

【咨询电话】 ☎082-421-5900

(公財) ひろしま国際センター研修部 植田



免费

家长和孩子的游泳教室

親子水泳教室

为市内在住,不会游泳的小学1至3年级的学生及其家长,实施初学者的游泳指导。

定员15组,共计30人。

举办时间为9月13日、27日、10月4日、11日、18日的上午10点半至12点。

(共5回)

报名截止日期为9月8日(星期二)。



【地点】安芸津B&G海洋センター 游泳池

【报名方法】希望参加者请通过明信片、传真或电子邮件报名。

报名时请注明姓名、性别、出生年月日、年龄、住址、联系电话及家长姓名。

【咨询电话】黒瀬屋内プール ☎&FAX 0823-82-7075

艺术在酒窖

ART in 酒蔵

8月29日(星期六)至9月6日(星期日) 上午10点至下午4点半(最后一天到下午3点半),在西条酒蔵通地区举办美术作品及明信片的展示销售会和体验手绢的扎染等活动。

【咨询电话】 ☎082-421-2511 西条酒蔵通り観光案内所(さいじょうさかぐらどおりあんないじょ)

夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版・英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广岛市属于「広島中央」地区) 值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语・24 小时)



东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小児科・牙科
 - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月31日至1月3日)
 - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- 9月27日(星期日) 内科・小児科诊疗到晚上10点



【儿童急救电话】☎ #8000(手机可) ☎ 082-505-1399(IP电话・光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(☎ 082-422-0119) 咨询。

9月的纳税期限为9月30日(星期三)

国民健康保険税(第3期)

请您按期缴纳。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本館五楼)

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点, 每星期三、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島1楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 9月9日(星期三) 10月14日(星期三)

①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。**需要提前一星期预约。**

并同时提供有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。



本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆1楼6号窗口旁、コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)、広島大学、近畿大学、国際大学、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、西条東店)、業務用食品スーパー西条店、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院等处。

東広島9

编辑・发行 东广岛市国际化推进协议会
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……184,910人

外国人登录人口……4,895人

截至2015年7月底